

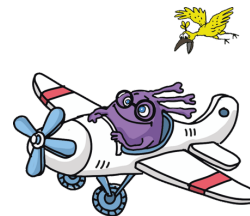


Lažni prijatelji

Tema: Jeziki v Evropi

 45 minut

 od 9 let



Učna sredstva

- Računalnik z dostopom do interneta, eventualno shranjene slike iz spletne igre (DE-EN)
- Projektor
- Seznam »lažnih prijateljev« v relevantnih jezikovnih kombinacijah

Učni cilji

Učenci se naučijo:

- kaj so »lažni prijatelji«.
- spoznajo primere lažnih prijateljev v jezikih, ki se jih učijo v šoli in v svojem maternem jeziku.

Učna oblika

Diskusija, igra

Potek učne ure

Na začetku ure naredijo učenci skupaj seznam vseh maternih jezikov učencev. Učiteljica opozori na podobnosti med jeziki in razloži, kaj so tako imenovani lažni prijatelji. Potem vsi skupaj igrajo igro »Ali je prevod pravilen?« – igrajo lahko na spletu (na voljo v nemščini in angleščini) ali s pomočjo shranjenih ilustracij spletne igre (za druge jezikovne kombinacije je potrebno spremeniti besedila ob ilustracijah).

Natančen opis najpomembnejših aktivnosti

Aktivnosti	Komentarji
1. Razred skupaj našteje jezike, ki jih govorijo učenci v razredu, učiteljica razloži pojem »lažni prijatelji«.	Iskanje primerov v jezikih učencev in v šolskem jeziku.
2. Igra »Ali je prevod pravilen?«	Uporaba spletne igre https://www.ego4u.de/de/chill-out/games/false-friends Učiteljica lahko preko projektorja pokaže shranjene slike ali pa učenci (v skupinah) igrajo igro na spletu (potreben je računalnik in dostop do spleta). Učiteljica razloži konkreten pomen besed.

Dodatni nasveti (ideje za dodatne dejavnosti, projektni dnevi, odprte naloge)

1. Starejši otroci lahko izpolnijo tabelo »Lažni prijatelji«:

ANGLEŠKO		NEMŠKO	
art	kind, form, species, some kind of	Art	Kunst
actual	current, recent	aktuell	tatsächlich

Quelle: https://de.wikipedia.org/wiki/Falscher_Freund#Englische_falsche_Freunde

2. Tvorjenje stavkov s temi besedami

Zanimive in koristne povezave

Seznam iger o angleškem jeziku: <https://www.ego4u.de/de/chill-out/games>

Vaje za učiteljice nemškega jezika (brezplačno, potrebna pa je registracija):

<https://www.4teachers.de/?action=search&searchstring=false+friends&searchtype=0>

Wikipedia: https://sl.wikipedia.org/wiki/La%C5%BEni_prijatelji

Viri

Igra »Falsche Freunde – False Friends« z navodili: <https://www.ego4u.de/de/chill-out/games/false-friends>

Primeri iz spletne igre

